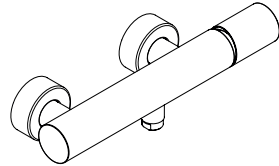
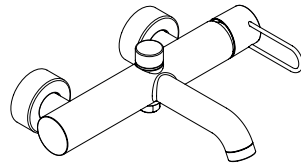


AXOR

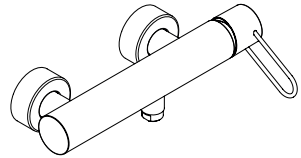
DE / Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	02
FR / Mode d'emploi / Instructions de montage	03
EN / Instructions for use / assembly instructions	04
IT / Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	05
ES / Modo de empleo / Instrucciones de montaje	06
NL / Gebruiksaanwijzing / Handleiding	07
DK / Brugsanvisning / Monteringsvejledning	08
PT / Instruções para uso / Manual de Instalação	09
PL / Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS / Návod k použití / Montážní návod	11
SK / Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH / 用户手册 / 组装说明	13
RU / Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
FI / Käyttöohje / Asennusohje	15
SV / Bruksanvisning / Monteringsanvisning	16
LT / Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	17
HR / Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	18
TR / Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	19
RO / Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	20
EL / Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	21
SL / Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	22
ET / Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	23
LV / Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	24
SR / Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	25
NO / Bruksanvisning / Montasjeveiledning	26
BG / Инструкции за употреба / Ръководство за монтаж	27
SQ / Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	28
AR / دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	29
HU / Használati útmutató / Szerelési útmutató	30



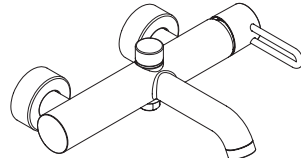
AXOR Uno
45600XXX



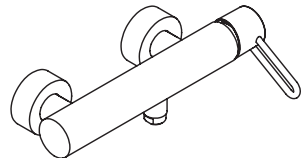
AXOR Uno
38421XXX



AXOR Uno
38621XXX



AXOR Uno
38420000



AXOR Uno
38620000

⚠ SICHERHEITSHINWEISE

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

MONTAGEHINWEISE

- / Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- / Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- / Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.

TECHNISCHE DATEN

Armatur serienmäßig mit EcoSmart® (Durchflussbegrenzer)

Betriebsdruck: max. 1 MPa

Empfohlener Betriebsdruck: 0,1 - 0,5 MPa

Prüfdruck: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Heißwassertemperatur: max. 70°C

Empfohlene Heißwassertemperatur: 65°C

Anschlussmaße: 150 ± 16 mm

Anschlüsse G 1/2: kalt rechts - warm links

Thermische Desinfektion: max. 70°C / 4 min

- / Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!
- / Eigensicher gegen Rückfließen

SYMBOLERKLÄRUNG



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



JUSTIERUNG (siehe Seite 33)

Einstellen der Warmwasserbegrenzung. In Verbindung mit Durchlauferhitzern ist eine Warmwassersperre nicht zu empfehlen.



MASSE (siehe Seite 35)



DURCHFLUSSDIAGRAMM
(siehe Seite 35)

- ① Abgang Brause
- ② Abgang Wanne



SERVICETEILE (siehe Seite 36)

XXX = Farbcodierung

000 = Chrom

340 = Brushed Black Chrome

820 = Brushed Nickel

930 = Polished Brass



WARTUNG (siehe Seite 32)

Rückflussverhinderer müssen gemäß DIN EN 1717 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).



REINIGUNG (siehe Seite 40)



BEDIENUNG (siehe Seite 39)



PRÜFZEICHEN (siehe Seite 38)

△ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- △ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- △ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- △ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- / Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- / Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- / Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.

INFORMATIONS TECHNIQUES

Robinetterie équipée en série d'un EcoSmart® (limiteur de débit)

Pression de service autorisée: max. 1 MPa
 Pression de service conseillée: 0,1 - 0,5 MPa
 Pression maximum de contrôle: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Température d'eau chaude: max. 70°C
 Température recommandée: 65°C
 Dimension d'arrivée: 150 ± 16 mm
 Raccordement G 1/2: froide à droite - chaude à gauche
 Désinfection thermique: max. 70°C/4 min

- / Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!
- / Avec dispositif anti-retour

DESCRIPTION DU SYMBOLE



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



ETALONNAGE (voir pages 33)

Réglage de la limitation d'eau chaude. En liaison avec les chauffe-eau, un blocage de l'eau chaude n'est pas recommandable.



DIMENSIONS (voir pages 35)



DIAGRAMME DU DÉBIT

(voir pages 35)

- ① Sortie douche
- ② Sortie baignoire



PIÈCES DÉTACHÉES (voir pages 36)

XXX = Couleurs
 000 = Chromé
 340 = Brushed Black Chrome
 820 = Brushed Nickel
 930 = Polished Brass



ENTRETIEN (voir pages 32)

Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 1717 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).



NETTOYAGE (voir pages 40)



INSTRUCTIONS DE SERVICE

(voir pages 39)



CLASSIFICATION ACOUSTIQUE

ET DÉBIT (voir pages 38)

△ SAFETY NOTES

- △ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- △ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- △ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

- / Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- / The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- / The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.

TECHNICAL DATA

This mixer series-produced with EcoSmart® (flow limiter)

Operating pressure: max. 1 MPa

Recommended operating pressure: 0,1 - 0,5 MPa

Test pressure: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Hot water temperature: max. 70°C

Recommended hot water temp.: 65°C

Centre distance: 150 ± 16 mm

Connections G 1/2: cold right - hot left

Thermal disinfection: max. 70°C / 4 min

- / The product is exclusively designed for drinking water!
- / Safety against backflow

SYMBOL DESCRIPTION



Do not use silicone containing acetic acid!



ADJUSTMENT (see page 33)

To adjust the hot water limiter. Using a hot water limiter in combination with a continuous flow water heater is not recommended.



DIMENSIONS (see page 33)



FLOW DIAGRAM (see page 35)

① Shower outlet

② Tub outlet



SPARE PARTS (see page 36)

XXX = Colors

000 = Chrome Plated

340 = Brushed Black Chrome

820 = Brushed Nickel

930 = Polished Brass



MAINTENANCE (see page 32)

The check valves must be checked regularly according to DIN EN 1717 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).



CLEANING (see page 40)



OPERATION (see page 39)



TEST CERTIFICATE (see page 38)



△ INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

- △ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- △ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- △ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

- / Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- / Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- / Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.

DATI TECNICI

Questo miscelatore è dotato di serie del EcoSmart® (limitatore di flusso)

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura dell'acqua calda:	max. 70°C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65°C
Distanza di raccordo:	150 ± 16 mm
Raccordi G 1/2:	fredda a destra - calda a sinistra
Disinfezione termica:	max. 70°C / 4 min

- / Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!
- / Sicurezza antiriflusso

DESCRIZIONE SIMBOLO



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



TARATURA (vedi pagg. 33)

Regolazione del limitatore di erogazione d'acqua calda. Un limitatore di erogazione di acqua calda in combinazione con le caldaie istantanee non è consigliabile.



INGOMBRI (vedi pagg. 35)



DIAGRAMMA FLUSSO

(vedi pagg. 35)

- ① uscita doccia
- ② uscita vasca



PARTI DI RICAMBIO

(vedi pagg. 36)

XXX = Trattamento

000 = Cromato

340 = Brushed Black Chrome

820 = Brushed Nickel

930 = Polished Brass



MANUTENZIONE (vedi pagg. 32)

La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da DIN EN 1717, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).



PULITURA (vedi pagg. 40)



PROCEDURA (vedi pagg. 39)



SEGNO DI VERIFICA

(vedi pagg. 38)



△ INDICACIONES DE SEGURIDAD

- △ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- △ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- △ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

INDICACIONES PARA EL MONTAJE

- / Antes del montaje se debe examinar el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- / Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- / Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.

DATOS TÉCNICOS

Grifo, desde fábrica equipado con EcoSmart® (limitador de caudal)

Presión en servicio: max. 1 MPa
 Presión recomendada en servicio: 0,1 - 0,5 MPa
 Presión de prueba: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura del agua caliente: max. 70°C
 Temp. recomendada del agua caliente: 65°C

Racores excéntricos: 150 ± 16 mm
 Racores excéntricos G 1/2: a la derecha frío - a la izquierda caliente

Desinfección térmica: max. 70°C / 4 min

- / El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.
- / Seguro contra el retorno

DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



AJUSTE (ver página 33)

Ajuste del límite de agua caliente. En combinación con calentadores continuos no es recomendable utilizar un bloqueo de agua caliente.



DIMENSIONES (ver página 35)



DIAGRAMA DE CIRCULACIÓN
 (ver página 35)

- ① Salida surtidor de ducha
- ② Salida bañera



REPUESTOS (ver página 36)

XXX = Acabados
 000 = Cromado
 340 = Brushed Black Chrome
 820 = Brushed Nickel
 930 = Polished Brass



MANTENIMIENTO (ver página 32)

Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma DIN EN 1717, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).



LIMPIAR (ver página 40)



MANEJO (ver página 39)



MARCA DE VERIFICACIÓN
 (ver página 38)



△ VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

- △ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- △ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
- △ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwater-toevoer dienen vermeden te worden.

MONTAGE-INSTRUCTIES

- / Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- / De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- / De in de overeenkomstige landen geldende installatie-richtlijnen moeten nageleefd worden.

TECHNISCHE GEGEVENS

Armatuur standaard met EcoSmart® (doorstroombegrenzer)

Werkdruk: max. max. 1 MPa

Aanbevolen werkdruk: 0,1 - 0,5 MPa

Getest bij: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatuur warm water: max. 70°C

Aanbevolen warm water temp.: 65°C

Aansluitmaten: 150 ± 16 mm

Aansluitingen G 1/2: koud rechts - warm links

Thermische desinfectie: max. 70°C/4 min

- / Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!
- / Beveiligd tegen terugstromen

SYMBOOLBESCHRIJVING



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



INSTELLEN (zie blz. 33)

Instellen van de warmwaterbegrenzing. In combinatie met een doorstromer is een warmwaterblokkering niet aanbevelenswaardig.



MATEN (zie blz. 35)



DOORSTROOMDIAGRAM
(zie blz. 35)

- ① Uitlaat douche
- ② Uitlaat bad



SERVICE ONDERDELEN

(zie blz. 36)

XXX = Kleuren

000 = Verchroomd

340 = Brushed Black Chrome

820 = Brushed Nickel

930 = Polished Brass



ONDERHOUD (zie blz. 32)

Keerklappen moeten volgens DIN EN 1717 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)



REINIGEN (zie blz. 40)



BEDIENING (zie blz. 39)



KEURMERK (zie blz. 38)

MONTAGE (zie blz. 31)



△ SIKKERHEDSANVISNINGER

- △ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- △ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsurengøringsformål.
- △ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

MONTERINGSANVISNINGER

- / Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- / Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- / Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.

TEKNISKE DATA

Armaturet er forsynet med EcoSmart® (gennemstrømningsbegrænser)

Driftstryk: max. 1 MPa

Anbefalet driftstryk: 0,1 - 0,5 MPa

Prøvetryk: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Varmtvandstemperatur: max. 70°C

Anbefalet varmtvandstemperatur: 65°C

Tilslutningsmål: 150 ± 16 mm

Tilslutninger G 1/2: Koldt højre - varmt venstre

Termisk desinfektion: max. 70°C/4 min

- / Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!
- / Med indbygget kontraventil

SYMBOLBESKRIVELSE



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



FORINDSTILLING (se s. 33)

Indstilling af varmvandsbegrænsningen. I forbindelse med gennemstrømningsvandvarmere anbefaler vi ikke en varmvandsspærre.



MÅLENE (se s. 35)



GENNEMSTRØMNINGSDIAGRAM (se s. 35)

- ① Afløb bruser
- ② Afløb kar



RESERVEDELE (se s. 36)

XXX = Overflade

000 = Krom

340 = Brushed Black Chrome

820 = Brushed Nickel

930 = Polished Brass



SERVICE (se s. 32)

Ifølge DIN EN 1717 skal gennemstrømningsbegrænserne i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).



RENGØRING (se s. 40)



BRUGSANVISNING (se s. 39)



GODKENDELSE (se s. 38)



△ AVISOS DE SEGURANÇA

- △ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- △ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- △ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

AVISOS DE MONTAGEM

- / Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- / As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- / A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.

DADOS TÉCNICOS

Misturadoras produzidas em série com EcoSmart® (limitador de caudal)

Pressão de funcionamento: max. 1 MPa
 Pressão de func. recomendada: 0,1 - 0,5 MPa
 Pressão testada: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura da água quente: max. 70°C
 Temp. água quente recomendada: 65°C
 Distância entre eixos: 150 ± 16 mm
 Ligações G 1/2: fria à direita - quente à esquerda
 Desinfecção térmica: max. 70°C / 4 min

- / Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!
- / Função anti-retorno e anti-vácuo

DESCRIÇÃO DO SÍMBOLO



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



AFINAÇÃO (ver página 33)

Ajuste do limitador de água quente. Em combinação com um esquentador, não é recomendável o uso de um bloqueio de água quente.



MEDIDAS (ver página 35)



FLUXOGRAMA (ver página 35)

- ① Saída do chuveiro
- ② Saída da banheira



PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO

(ver página 36)

XXX = Acabamentos

000 = Cromado

340 = Brushed Black Chrome

820 = Brushed Nickel

930 = Polished Brass



MANUTENÇÃO (ver página 32)

As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a DIN EN 1717 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).



LIMPEZA (ver página 40)



FUNCIONAMENTO (ver página 39)



MARCA DE CONTROLO

(ver página 38)

MONTAGEM (ver página 31)



Δ WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- Δ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- Δ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- Δ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

WSKAZÓWKI MONTAŻOWE

- / Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- / Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- / Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.

DANE TECHNICZNE

Armatura produkowana seryjnie z funkcją EcoSmart® (ogranicznik przepływu)

Ciśnienie robocze: maks. 1 MPa

Zalecane ciśnienie robocze: 0,1 - 0,5 MPa

Ciśnienie próbne: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)

Temperatura wody gorącej: maks. 70°C

Zalecana temperatura wody gorącej: 65°C

Wymiary przyłącza: 150 ± 16 mm

Przyłącza G 1/2: Zimna z prawej - Ciepła z lewej

Dezynfekcja termiczna: maks. 70°C/4 min

- / Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!
- / Zabezpieczony przed przepływem zwrotnym

OPIS SYMBOLU



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



U STAWIANIE (patrz strona 33)

Ustawianie ogranicznika ciepłej wody.
Używanie ogranicznika temperatury wody w połączeniu z przepływowym podgrzewaczem wody nie jest zalecane.



W Y M I A R Y (patrz strona 35)



S C H E M A T P R Z E P Ł Y W U

(patrz strona 35)

① Odpływ prysznica

② Odpływ wanny



C Z Ę Ś C I S E R W I S O W E

(patrz strona 36)

XXX = Kody kolorów

000 = Chrom

340 = Brushed Black Chrome

820 = Brushed Nickel

930 = Polished Brass



K O N S E R W A C J A (patrz strona 32)

Zgodnie z normą DIN EN 1717, krajowymi i miejscowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku).



C Z Y S Z C Z E N I E (patrz strona 40)



O B S Ł U G A (patrz strona 39)



Z N A K J A K O Ś C I (patrz strona 38)



△ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- △ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- △ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- △ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

POKYNY K MONTÁŽI

- / Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- / Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- / Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Armatura je sériově vybavena zařízením EcoSmart® (omezovač průtoku)

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Teplota horké vody:	max. 70°C
Doporučená teplota horké vody:	65°C
Rozteč připojení:	150 ± 16 mm
Přípoje G 1/2:	studená vpravo - teplá vlevo
Teplná desinfekce:	max. 70°C / 4 min

- / Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.
- / Vlastní jistění proti zpětnému nasátí.

POPIS SYMBOLŮ



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



NASTAVENÍ (viz strana 33)

Nastavení omezovače teplé vody. Ve spojení s průtokovým ohřívačem se použití uzávěru teplé vody nedoporučuje.



ROZMĚRY (viz strana 35)



DIAGRAM PRŮTOKU (viz strana 35)

- ① Odtok sprchy
- ② Odtok vany



SERVISNÍ DÍLY (viz strana 36)

XXX = Kód povrchové úpravy

000 = Chrom

340 = Brushed Black Chrome

820 = Brushed Nickel

930 = Polished Brass



ÚDRŽBA (viz strana 32)

U zpětných ventilů se musí podle DIN EN 1717 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).



ČIŠTĚNÍ (viz strana 40)



OVLÁDÁNÍ (viz strana 39)



ZKUŠEBNÍ ZNAČKA (viz strana 38)

△ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- △ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- △ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- △ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

POKYNY PRE MONTÁŽ

- / Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolansigenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Armatúra je sériovo vybavená zariadením EcoSmart® (obmedzovač prietoku)

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Teplota teplej vody:	max. 70°C
Doporučená teplota teplej vody:	65°C
Prípájacie rozmery:	150 ± 16 mm
Prípoje G 1/2:	studená vpravo - teplá vľavo
Termická dezinfekcia:	max. 70°C / 4 min

- / Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!
- / Vlastná poistka proti spätnému nasatiu.

POPIS SYMBOLOV

Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



NASTAVENIE (viď strana 33)

Nastavenie obmedzenia teplej vody. V spojení s prietokovými ohrievačmi sa neodporúča použitie obmedzovača teplej vody.



ROZMERY (viď strana 35)



DIAGRAM PRIETOKU

- (viď strana 35)
- ① Odtok sprchy
 - ② Odtok vane



SERVISNÉ DIELY (viď strana 36)

- XXX = Farebné označenie
 000 = Chróm
 340 = Brushed Black Chrome
 820 = Brushed Nickel
 930 = Polished Brass



ÚDRŽBA (viď strana 32)

Pri spätných ventiloch sa musí podľa DIN EN 1717 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).



ČISTENIE (viď strana 40)



OBSLUHA (viď strana 39)



OSVEDČENIE O SKÚŠKE
(viď strana 38)



△ 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 本产品只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。



操作 (参见第页 39)

检验标记 (参见第页 38)

安装提示

- / 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- / 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。
- / 请遵守当地国家现行的安装规定。

技术参数

本龙头配有 EcoSmart® (流量限制器)

工作压力:	最大 1 MPa
推荐工作压力:	0,1 - 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

热水温度:	最大 70°C
推荐热水温度:	65°C
中心距离:	150 ± 16 mm
连接管线 G 1/2:	左热右冷
热力消毒:	最大 70°C / 4 分钟

- / 该产品专为饮用水设计！
- / 自动防止回流

符号说明



请勿使用含有乙酸的硅胶！



调节 (参见第页 33)

热水温度调节。如果使用即热式喷头，则不建议安装热水阀门。



大小 (参见第页 35)



流量示意图 (参见第页 35)

- ① 淋浴出水
- ② 浴缸出水嘴出水



备用零件 (参见第页 36)

XXX = 颜色代码

000 = 镀铬

340 = Brushed Black Chrome

820 = Brushed Nickel

930 = Polished Brass



保养 (参见第页 32)

单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照 DIN EN 1717 定期检查 (至少一年一次)。



清洗 (参见第页 40)

安装 (参见第页 31)



△ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- △ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- △ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- △ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

- / Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- / Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- / Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Смесители этой серии серийно оснащаются EcoSmart® (ограничителем потока воды)

Рабочее давление: не более. 1 МПа

Рекомендуемое рабочее давление: 0,1 - 0,5 МПа

Давления: 1,6 МПа

(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)

Температура горячей воды: не более. 70°C

Рекомендуемая темп. гор. воды: 65°C

Размеры подключения: 150 ± 16 мм

Подключение G 1/2: холодная справа - горячая слева

Термическая дезинфекция: не более. 70°C/4 мин

- / Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!
- / укомплектован клапаном обратного тока воды

ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



ПОДГОНКА (см. стр. 33)

Регулировка ограничителя горячей воды. В сочетании с проточными нагревателями не рекомендуется использовать блокировку воды.



РАЗМЕРЫ (см. стр. 35)



СХЕМА ПОТОКА (см. стр. 35)

① Отвод душа

② Отвод ванны



КОМПЛЕКТ (см. стр. 36)

XXX = Цветная кодировка

000 = Хром

340 = Brushed Black Chrome

820 = Brushed Nickel

930 = Polished Brass



ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (см. стр. 32)

Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту DIN EN 1717 или в соответствии с национальными или региональными нормативами



ОЧИСТКА (см. стр. 40)



ЭКСПЛУАТАЦИЯ (см. стр. 39)



ЗНАК ТЕХНИЧЕСКОГО КОНТРОЛЯ (см. стр. 38)



△ TURVALLISUUSOHJEET

- △ Asennuksessa on käytettävä käsiineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- △ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

ASENNUSOHJEET

- / Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- / Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- / Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.

TEKNISET TIEDOT

Kaluste on vakiona varustettu EcoSmart® (virtauksenrajoittimella)

Käyttöpaine: maks. 1 MPa
Suositeltu käyttöpaine: 0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Kuuman veden lämpötila: maks. 70°C
Kuuman veden suosituslämpötila: 65°C
Liitäntämitat: 150 ± 16 mm
Liittimet G 1/2: kylmä oikealla - kuuma vasemmalla
Lämpödesinfektio: maks. 70°C / 4 min

- / Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!
- / Estää itsestään paluuvirtauksen

MERKIN KUVAUS



Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!



SÄÄTÖ (katso sivu 33)

Lämpötilan rajoittimen säätäminen. Emme suosittele käyttämään lämpötilan rajoitinta vedenlämmittimen (läpivirtauskuumennin) yhteydessä.



MITAT (katso sivu 35)



VIRTAUSDIAGRAMMI
(katso sivu 35)

- ① Suihkun lähtö
- ② Ammeen lähtö



VARAOSAT (katso sivu 36)

XXX = Värikoodaus

000 = Kromi

340 = Brushed Black Chrome

820 = Brushed Nickel

930 = Polished Brass



HUOLTO (katso sivu 32)

Vastaventtiilien toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (DIN EN 1717, vähintään kerran vuodessa).



PUHDISTUS (katso sivu 40)



KÄYTTÖ (katso sivu 39)



KOESTUSMERKKI (katso sivu 38)

ASENNUS (katso sivu 31)



△ SÄKERHETSANVISNINGAR

- △ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- △ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- △ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

MONTERINGSANVISNINGAR

- / Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolats igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.

TEKNISKA DATA

Blandare seriemässigt med EcoSmart® (flödeskontroll)

Driftstryck: max. 1 MPa

Rek. driftstryck: 0,1 - 0,5 MPa

Tryck vid provtryckning: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Varmvattentemperatur: max. 70°C

Rek. varmvattentemp.: 65°C

Anslutningsmått: 150 ± 16 mm

Anslutningar G 1/2: kallt höger - varmt vänster

Termisk desinfektion: max. 70°C/4 min

- / Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!
- / Självspärr mot återflöde

SYMBOLFÖRKLARING



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



JUSTERING (se sidan 33)

Ställa in varmvattenregleringen. Tillsammans med varmvattenberedare rekommenderas inte en varmvattenspärr.



MÅTTEN (se sidan 35)



FLÖDESSHEMA (se sidan 35)

- ① Avlopp dusch
- ② Avlopp kar



RESERVDELAR (se sidan 36)

XXX = Färgkodning

000 = Krom

340 = Brushed Black Chrome

820 = Brushed Nickel

930 = Polished Brass



SKÖTSEL (se sidan 32)

Backventilens funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med DIN EN 1717 (minst en gång per år).



RENGÖRING (se sidan 40)



HANTERING (se sidan 39)



TESTSIGILL (se sidan 38)



△ SAUGUMO TECHNIKOS NURODYMAI

- △ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- △ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- △ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

MONTAVIMO INSTRUKCIJA

- / Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- / Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- / Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.

TECHNINIAI DUOMENYS

Šios serijos maišytuvai turi EcoSmart® (vandens srauto ribotuvą)

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa

Rekomenduojamas slėgis: 0,1 - 0,5 MPa

Bandomasis slėgis: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 barų = 147 PSI)

Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 70°C

Rekomenduojama karšto vandens temperatūra: 65°C

Atstumas tarp centrų: 150 ± 16 mm

Prijungimas G 1/2: Šaltas vanduo dešinėje, karštas - kairėje

Terminis dezinfekavimas: ne daugiau kaip 70°C/4 min

/ Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

/ Su atbuliniu vožtuvu

SIMBOLIO APRAŠYMAS



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



REGULIAVIMAS (žr. psl. 33)

Karšto vandens ribojimas. Kartu su cirkuliaciniais šildytuvais nerekomenduojama naudoti karšto vandens blokavimo įtaisų.



IŠMATAVIMAI (žr. psl. 35)



PRALAUDIMO DIAGRAMA (žr. psl. 35)

- ① Dušo išleidimas
- ② Vonios išleidimas



ATSARGINĖS DALYS (žr. psl. 36)

XXX = Spalvos

000 = Chrom

340 = Brushed Black Chrome

820 = Brushed Nickel

930 = Polished Brass



TECHNINIS APTARNAVIMAS

(žr. psl. 32)

Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal DIN EN1717 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.



VALYMAS (žr. psl. 40)



EKSPLOATACIJA (žr. psl. 39)



BANDYMO PAŽYMA (žr. psl. 38)

MONTAVIMAS (žr. psl. 31)



△ SIGURNOSNE UPUTE

- △ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- △ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- △ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

UPUTE ZA MONTAŽU

- / Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.

TEHNIČKI PODATCI

Armatura ima serijski ugrađen EcoSmart® (limitator protoka)

Najveći dopušteni tlak: tlak 1 MPa

Preporučeni tlak: 0,1 - 0,5 MPa

Probni tlak: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura vruće vode: tlak 70°C

Preporučena temperatura vruće vode: 65°C

Razmak od sredine: 150 ± 16 mm

Spojevi G 1/2: hladna desno - topla lijevo

Termička dezinfekcija: tlak 70°C / 4 min

/ Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

/ Funkcije samo-čišćenja

OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



REGULACIJA (pogledaj stranicu 33)

Namještanje limitera tople vode. U kombinaciji s protočnim bojlerima nije preporučljiva primjena sustava za blokiranje dotoka tople vode.



MJERE (pogledaj stranicu 35)



DIJAGRAM PROTOKA
(pogledaj stranicu 35)

① Ogranak tuš

② Ogranak kada



REZERVNI DJELOVI

(pogledaj stranicu 36)

XXX = Boje

000 = Krom

340 = Brushed Black Chrome

820 = Brushed Nickel

930 = Polished Brass



ODRŽAVANJE (pogledaj stranicu 32)

Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).



ČIŠĆENJE (pogledaj stranicu 40)



UPOTREBA (pogledaj stranicu 39)



OZNAKA TESTIRANJA

(pogledaj stranicu 38)



△ GÜVENLİK UYARILARI

- △ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- △ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- △ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

MONTAJ AÇIKLAMALARI

- / Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmektedir.
- / Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- / Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.





TEKNİK BİLGİLER


Batarya EcoSmart® (akış sınırlayıcısı) ile birlikte seri olarak işletme basıncı: azami 1 MPa
 Tavsiye edilen işletme basıncı: 0,1 - 0,5 MPa
 Kontrol basıncı: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)


Sıcak su sıcaklığı: azami 70°C
 Tavsiye edilen su ısısı: 65°C
 Bağlantı ölçüleri: 150 ± 16 mm
 G 1/2 bağlantılar: soğuk sağ - sıcak sol
 Termik dezenfeksiyon: azami 70°C/4 dak

- / Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır
- / Geri emme önleyici

SİMGE AÇIKLAMASI

-  Asetik asit içeren silikon kullanmayın!
-  AYARLAMA (bakınız sayfa 33)
Sıcak su sınırlamasının ayarlanması. Sıcak su kilidinin sürekli ısıtıcıyla kullanılması tavsiye edilmez.
-  ÖLÇÜLERİ (bakınız sayfa 35)
-  AKIŞ DİYAGRAMI (bakınız sayfa 35)
① Su püskürtücü çıkışı
② Tekne çıkışı

-  YEDEK PARÇALAR (bakınız sayfa 36)
XXX = Renkler
000 = Krom
340 = Brushed Black Chrome
820 = Brushed Nickel
930 = Polished Brass

-  BAKIM (bakınız sayfa 32)
DIN EN 1717 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)

-  TEMİZLEME (bakınız sayfa 40)

-  KULLANIMI (bakınız sayfa 39)

-  KONTROL İŞARETİ (bakınız sayfa 38)



△ INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- △ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- △ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- △ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

- / Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- / Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- / Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.

DATE TEHNICE

Bateria este dotată în serie cu EcoSmart® (limitator de debit)

Presiune de funcționare: max. 1 MPa

Presiune de funcționare recomandată: 0,1 - 0,5 MPa

Presiune de verificare: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura apei calde: max. 70°C

Temperatura recomandată a apei calde: 65°C

Interax racorduri: 150 ± 16 mm

Racorduri G 1/2: rece - dreapta / cald - stânga

Dezinfecție termică: max. 70°C / 4 min

- / Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.
- / Asigurat contra scurgere înapoi

DESCRIEREA SIMBOLURILOR



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



REGLARE (vezi pag. 33)

Reglarea limitatorului de apă caldă. Nu se recomandă folosirea unui limitator de apă caldă în combinație cu un boiler instant.



DIMENSIUNI (vezi pag. 35)



DIAGRAMA DE DEBIT

(vezi pag. 35)

- ① Orificiu de scurgere duș
- ② Orificiu de scurgere vană



PIESE DE SCHIMB (vezi pag. 36)

XXX = Coduri de culori

000 = Crom

340 = Brushed Black Chrome

820 = Brushed Nickel

930 = Polished Brass



ÎNTREȚINERE (vezi pag. 32)

Supapele antiretur trebuie verificate regulat conform DIN EN 1717 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).



CURĂȚARE (vezi pag. 40)



UTILIZARE (vezi pag. 39)



CERTIFICAT DE TESTARE

(vezi pag. 38)



ΔΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- ⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

- / Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- / Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- / Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μπαταρία μόνιμα εξοπλισμένη με EcoSmart® (μειωτής ροής)

Λειτουργία πίεσης: έως 1 MPa

Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης: 0,1 - 0,5 MPa

Πίεση ελέγχου: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Θερμοκρασία ζεστού νερού: έως 70°C

Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού: 65°C

Διαστάσεις σύνδεσης: 150 ± 16 mm

Συνδέσεις G 1/2: κρύο δεξιά - ζεστό αριστερά

Θερμική απολύμανση: έως 70°C / 4 min

- / Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!
- / Περιλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



ΡΥΘΜΙΣΗ (βλ. Σελίδα 33)

Ρύθμιση του δοσομετρητή ζεστού νερού. Δεν συνιστάται η διάταξη φραγής ζεστού νερού σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα.



ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (βλ. Σελίδα 35)



ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΡΟΗΣ (βλ. Σελίδα 35)

- ① Έξοδος ντους
- ② Έξοδος μπανιέρας



ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ (βλ. Σελίδα 36)

XXX = Χρώματα

000 = Επιχρωμιωμένο

340 = Brushed Black Chrome

820 = Brushed Nickel

930 = Polished Brass



ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (βλ. Σελίδα 32)

Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο DIN EN 1717, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο) .



ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 40)



ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 39)



ΣΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ (βλ. Σελίδα 38)



△ VARNOSTNA OPOZORILA

- △ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- △ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- △ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

NAVODILA ZA MONTAŽO

- / Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- / Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- / Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.

TEHNIČNI PODATKI

Armaturo je serijsko opremljena z EcoSmart® (omejevalnikom pretoka)

Delovni tlak: maks. 1 MPa

Priporočeni delovni tlak: 0,1 - 0,5 MPa

Preskusni tlak: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura tople vode: maks. 70°C

Priporočena temperatura tople vode: 65°C

Razdalja od sredine: 150 ± 16 mm

Priključki G 1/2: mrzla desno - topla levo

Termična dezinfekcija: maks. 70°C / 4 min

- / Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!
- / Zaščita proti povratnemu toku

OPIS SIMBOLA

Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocatno kislino!



J U S T I R A N J E (glejte stran 33)

Nastavitev omejevalnika tople vode. V povezavi s pretočnimi grelniki uporaba zapore tople vode ni priporočljiva.



M E R E (glejte stran 35)



D I A G R A M P R E T O K A
(glejte stran 35)

- ① Odvod prhe
- ② Odvod banje



REZERVNI DELI (glejte stran 36)

XXX = Barve

000 = Krom

340 = Brushed Black Chrome

820 = Brushed Nickel

930 = Polished Brass



V Z D R Ž E V A N J E (glejte stran 32)

Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z DIN EN 1717 in skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno).



Č I Š Č E N J E (glejte stran 40)



U P R A V L J A N J E (glejte stran 39)



P R E S K U S N I Z N A K (glejte stran 38)

△ OHUTUSJUHISED

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehahapustamiseemärkidel.
- △ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

PAIGALDAMISJUHISED

- / Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- / Voolukute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- / Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.

TEHNILISED ANDMED

Segistisari on toodetud koos EcoSmart® (veehulgapiirajaga)

Töörõhk maks. 1 MPa
 Soovitav töörõhk: 0,1 - 0,5 MPa
 Kontrollsurve: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 baari = 147 PSI)

Kuuma vee temperatuur: maks. 70°C
 Soovitav kuuma vee temperatuur: 65°C
 distant keskelt: 150 ± 16 mm
 ühendused G 1/2: külm paremal, kuum vasakul
 Termiline desinfektsioon: maks. 70°C / 4 min

- / Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!
- / Tagasivooluklapp

SÜMBOLITE KIRJELDUS

 Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikoonil!



REGULEERIMINE (vt lk 33)

Sooja vee piirangu seadistamine. Ühenduses boileritega ei ole sooja vee blokeeringu soovitatav.



MÕÖTUDE (vt lk 35)



LÄBIVOOLUDIAGRAMM (vt lk 35)

- ① Duši väljund
- ② Vanni väljund



VARUOSAD (vt lk 36)

XXX = Värvid
 000 = Kroom

340 = Brushed Black Chrome

820 = Brushed Nickel

930 = Polished Brass



HOOLDUS (vt lk 32)

Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile DIN EN 1717 (vähemalt kord aastas).



PUHASTAMINE (vt lk 40)



KASUTAMINE (vt lk 39)



KONTROLLSERTIFIKAAT (vt lk 38)

△ DROŠĪBAS NORĀDES

- △ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- △ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- △ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

NORĀDĪJUMI MONTĀŽAI

- / Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- / Caurulvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- / Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.

TEHNISKIE DATI

Jaucējkrāns tiek ražots kopā ar EcoSmart® (caurteces ierobežotāju)

Darba spiediens: maks. 1 MPa

Ieteicamais darba spiediens: 0,1 - 0,5 MPa

Pārbaudes spiediens: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Karstā ūdens temperatūra: maks. 70°C

Ieteicamā karstā ūdens temperatūra: 65°C

Pieslēguma izmēri: 150 ± 16 mm

G 1/2 pieslēgumi: aukstais pa labi - karstais pa kreisi

Termiskā dezinfekcija: maks. 70°C / 4 min

/ Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

/ Drošības vārsts

SIMBOLU NOZĪME



Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!



IEREGULĒŠANA (skat. lpp. 33)

Karsta ūdens ierobežotāja regulēšana. Kopā ar caurteces sildītājiem nav ieteicams izmantot ūdens bloķētāju.



IZMĒRUS (skat. lpp. 35)



CAURPLŪDES DIAGRAMMA

(skat. lpp. 35)

① Dušas izeja

② Vannas izeja



REZERVES DAĻAS (skat. lpp. 36)

XXX = Krāsu kodi

000 = Hroma

340 = Brushed Black Chrome

820 = Brushed Nickel

930 = Polished Brass



APKOPE (skat. lpp. 32)

Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar DIN EN 1717 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).



TĪRĪŠANA (skat. lpp. 40)



LIEĻOŠANA (skat. lpp. 39)



PĀRBAUDES ZĪME (skat. lpp. 38)

MONTĀŽA (skat. lpp. 31)



△ SIGURNOSNE NAPOMENE

- △ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotine moraju nositi rukavice.
- △ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- △ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

INSTRUKCIJE ZA MONTAŽU

- / Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.

TEHNIČKI PODACI

Ove armature imaju serijski ugrađen EcoSmart® (ograničavač protoka vode)

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	maks. 70°C
Preporučena temperatura vruće vode:	65°C
Rastojanje između centara priključaka:	150 ± 16 mm
Priključci G 1/2:	hladna voda desno - topla levo
Termička dezinfekcija:	maks. 70°C/4 min

- / Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!
- / Zaštita od povratnog toka

OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sircetnu kiselinu!



PODEŠAVANJE (vidi stranu 33)

Podešavanje ograničivača tople vode. U kombinaciji sa protočnim bojlerima ne preporučuje se primena sistema za blokiranje dotoka tople vode.



MERE (vidi stranu 35)



DIJAGRAM PROTOKA

(vidi stranu 35)

- ① Ogranak tuš
- ② Ogranak kada



REZERVNI DELOVI (vidi stranu 36)

- XXX = Oznake boja
- 000 = Hrom
- 340 = Brushed Black Chrome
- 820 = Brushed Nickel
- 930 = Polished Brass



ODRŽAVANJE (vidi stranu 32)

Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).



ČIŠĆENJE (vidi stranu 40)



RUKOVANJE (vidi stranu 39)



ISPITNI ZNAK (vidi stranu 38)

△ SIKKERHETSHENVISNINGER

- △ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- △ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- △ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

MONTAGEHENVISNINGER

- / Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- / Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- / Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.

TEKNISKE DATA

Armatyr er standardmessig utstyrt med EcoSmart® (gjennomstrømningsbegrenser)

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Varmt vannstemperatur	maks. 70°C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65°C
Tilkoblingsmål:	150 ± 16 mm
Tilkoblinger G 1/2:	kaldt høyre - varm venstre
Termisk desinfisering:	maks. 70°C / 4 min

- / Produktet er utelukkende designet for drikkevann!
- / Egensikker mot tilbakeflyt

SYMBOLBESKRIVELSE



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



JUSTERING (se side 33)

Innstilling av varmtvannsbegrensning. I forbindelse med gjennomstrømningsvarmere er det ikke anbefalt å bruke en varmtvannssperre.



MÅL (se side 35)



GJENNOMSTRØMNINGSDIAGRAM (se side 35)

- ① Utgang dusj
- ② Utgang kar



SERVICEDELER (se side 36)

XXX = Fargekode

000 = Krom

340 = Brushed Black Chrome

820 = Brushed Nickel

930 = Polished Brass



VEDLIKEHOLD (se side 32)

Funksjonen til returløpssperren skal iht. DIN EN 1717 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (minst en gang i året).



RENGJØRING (se side 40)



BETJENING (se side 39)



PRØVEMERKE (se side 38)



△ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- △ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- △ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- △ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ

- / Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- / Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтира, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- / Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Арматурата е оборудвана серийно с EcoSmart® (ограничител на протичане)

Работно налягане: макс. 1 МПа
 Препоръчително работно налягане: 0,1 - 0,5 МПа
 Контролно налягане: 1,6 МПа
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)

Температура на горещата вода: макс. 70°C

Препоръчителна температура на горещата вода: 65°C

Присъединителни размери: 150 ± 16 мм

Изводи G 1/2: студено отлясно - топло отлясно

Термична дезинфекция: макс. 70°C/4 мин

/ Продуктът е разработен само за питейна вода!

/ Самозащитен против обратно изтичане

ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



ЮСТИРАНЕ (вижте стр. 33)

Настройка на ограничителя за топлата вода.
 Във връзка с проточни нагреватели не се препоръчва блокировка за топлата вода



РАЗМЕРИ (вижте стр. 35)



ДИАГРАМА НА ПОТОКА

(вижте стр. 35)

- ① Изход разпръсквател
- ② Извод вана



СЕРВИЗНИ ЧАСТИ (вижте стр. 36)

XXX = Цветово кодиране

000 = Хром

340 = Brushed Black Chrome

820 = Brushed Nickel

930 = Polished Brass



ПОДДРЪЖКА (вижте стр. 32)

Съгласно DIN EN 1717 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионални изисквания (поне веднъж годишно).



ПОЧИСТВАНЕ (вижте стр. 40)



ОБСЛУЖВАНЕ (вижте стр. 39)



КОНТРОЛЕН ЗНАК (вижте стр. 38)

МОНТАЖ (вижте стр. 31)



△ UDHËZIME SIGURIE

- △ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- △ Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjienës dhe të larjes së trupit.
- △ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

UDHËZIME PËR MONTIMIN

- / Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- / Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi
- / Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.

TË DHËNA TEKNIKE

Rubineti është i pajisur si standard me EcoSmart® (Kufizues qarkullimi)

Presioni gjatë punës maks. 1 MPa

Presioni i rekomanduar: 0,1 - 0,5 MPa

Presioni për provë: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura e ujit të ngrohtë maks. 70°C

Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë: 65°C

Përmasat e lidhjeve: 150 ± 16 mm

Lidhjet G 1/2: i ftohtë djathtas - i ngrohtë majtas

Dezinfektim Termik: maks. 70°C / 4 min

- / Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!
- / Siguresa kundër rrjedhjes në drejtim të kundërt

PËRSHKRIMI I SIMBOLIT



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



J U S T I M I (shih faqen 33)

Rregullimi i kufizimit me ujë të nxehtë. Një kombinim me një bojler ujit nuk është i rekomanduar.



P Ë R M A S A T (shih faqen 35)



DIAGRAMI I QARKULLIMIT

(shih faqen 35)

① Dalja e spërkatëses

② Dalja e vaskës



P J E S Ë T E S E R V I S I T (shih faqen 36)

XXX = Kodimi me anë të ngjyrave

000 = Krom

340 = Brushed Black Chrome

820 = Brushed Nickel

930 = Polished Brass



M I R Ë M B A J T J A (shih faqen 32)

Penguesit e rrjedhjes në drejtim të kundërt duhen kontrolluar rregullisht në bazë të normave DIN EN 1717 konform normave nacionale dhe regjionale (së paku një herë në vit).



P A S T R I M I (shih faqen 40)



P Ë R D O R I M I (shih faqen 39)




S H E N J A E K O N T R O L L I T


(shih faqen 38)




- قطع الغيار (راجع صفحة 36)** 
- الألوان = XXX
كروم = 000
Brushed Black Chrome = 340
Brushed Nickel = 820
Polished Brass = 930

الصيانة (راجع صفحة 32) 

يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة DIN EN 1717 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحد سنوياً على الأقل).

التنظيف (راجع صفحة 40) 

التشغيل (راجع صفحة 39) 

شهادة اختبار (راجع صفحة 38) 

⚠ تنبيهات الأمان

⚠ يجب إرتداء قفازات الليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.

⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

تعليمات التركيب

/ قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.

/ يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلطات المياه طبقاً للمعايير السارية.

/ يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.

المواصفات الفنية

يتم بشكل قياسي إنتاج الخلاط هذا مع EcoSmart® (محدد تدفق المياه)

ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجابسكال

ضغط التشغيل الموصى به: 0,5 - 0,1 ميجابسكال

ضغط الاختبار: 1,6 ميجابسكال

(1 ميجابسكال = 10 بار = 147 PSI)

درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 70°C

درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن: 65°C

المسافة المركزية: 150 ± 16 مم


التوصيلات G 1/2: الماء البارد جهة اليمين - الماء الساخن جهة اليسار


تعقيم حراري: الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

/ المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

/ خاصية عدم التدفق العكسي


وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض! 

الضبط (راجع صفحة 33) 

ضبط تحديد المياه الدافئة. لا ينصح باستخدام

محدد المياه الدافئة مع سخان المياه الوتقي.

أبعاد (راجع صفحة 35) 

رسم للصراف (راجع صفحة 35) 

① صرف الرشاش

② صرف البانيو

التركيب (راجع صفحة 31) 

△ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- △ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- △ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- △ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kicell egyenlíteni!

SZERELÉSI UTASÍTÁSOK

- / A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási-vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- / A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- / Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.

MŰSZAKI ADATOK

A csaptelep szériakivitelen el van látva EcoSmart® (átfolyáskorlátozó) berendezéssel

Üzemi nyomás: max. 1 MPa

Ajánlott üzemi nyomás: 0,1 - 0,5 MPa

Nyomáspróba: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Forróvíz hőmérséklet: max. 70°C

Forróvíz javasolt hőmérséklete: 65°C

Csatlakozási méret: 150 ± 16 mm

G 1/2 csatlakozás: hideg jobbra - meleg balra

Termikus fertőtlenítés: max. 70°C/4 perc

- / A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!
- / Visszafolyás gátlóval

SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!



BEÁLLÍTÁS (lásd az oldalon 33)

A meleg víz korlátozás beállítása. Átfolyás vízmelegítőknél meleg víz korlátozó használata nem ajánlott.



MÉRETET (lásd az oldalon 35)



ÁTFOLYÁSI DIAGRAMM

(lásd az oldalon 35)

① Zuhany lefolyója

② Kád lefolyója



TARTOZÉKOK (lásd az oldalon 36)

XXX = Szinkrodolás

000 = Króm

SZERELÉS (lásd az oldalon 31)



340 = Brushed Black Chrome

820 = Brushed Nickel

930 = Polished Brass



KARBANTARTÁS (lásd az oldalon 32)

A visszafolyásgátlók működése a DIN EN 1717 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!



TISZTÍTÁS (lásd az oldalon 40)

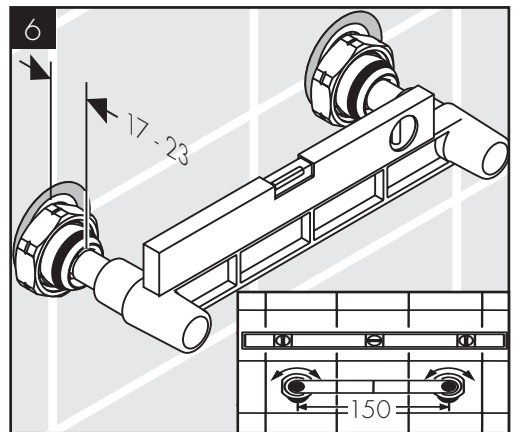
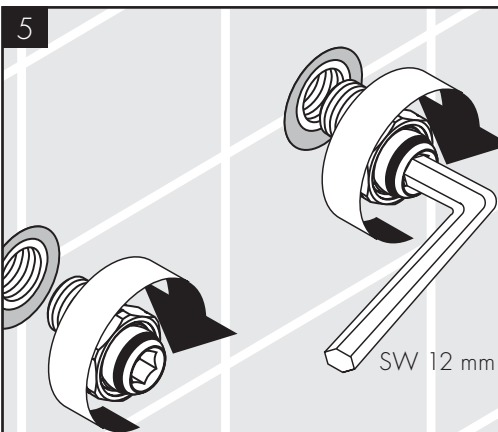
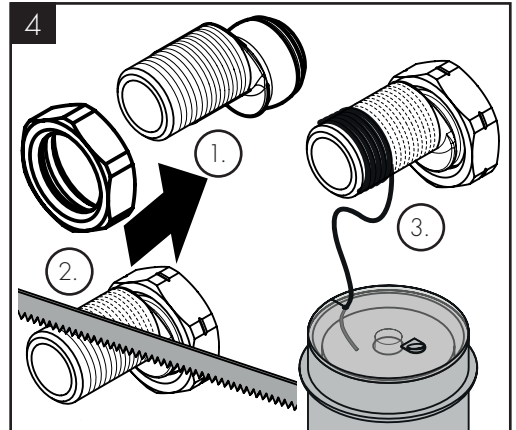
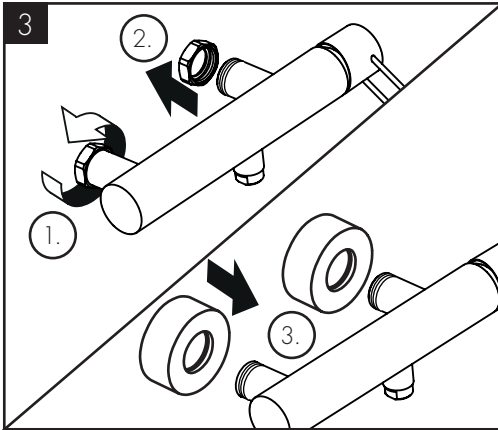
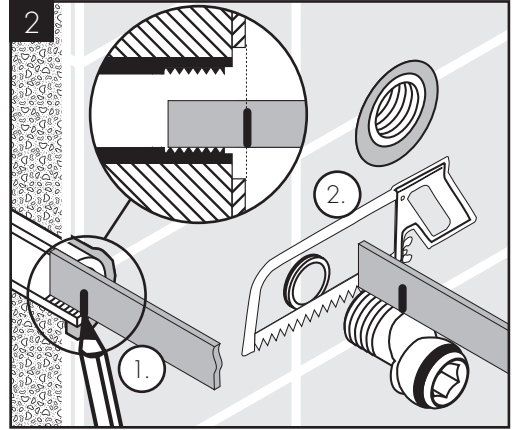
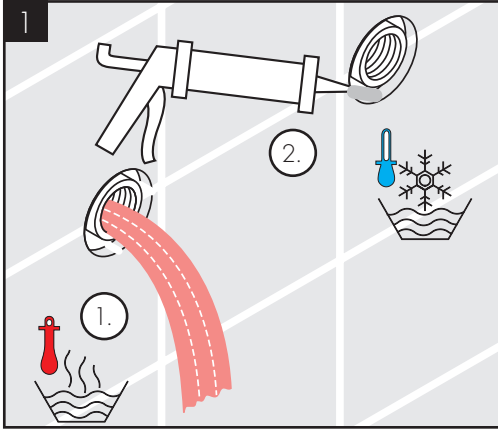


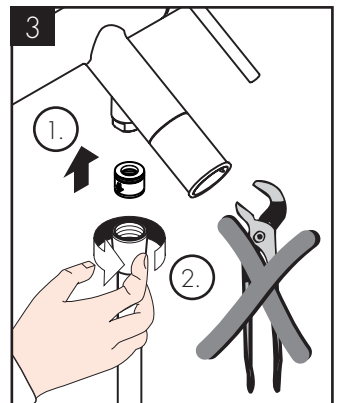
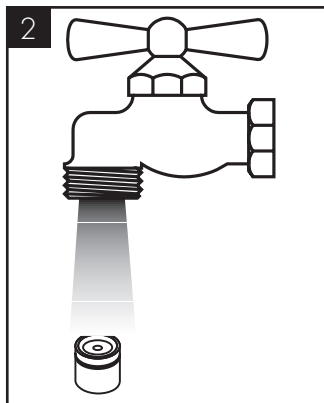
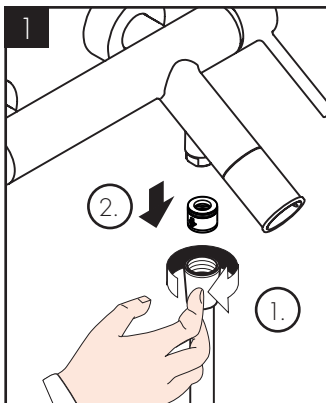
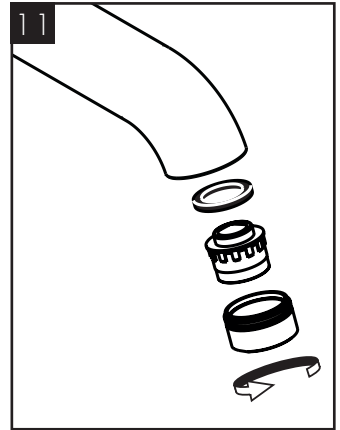
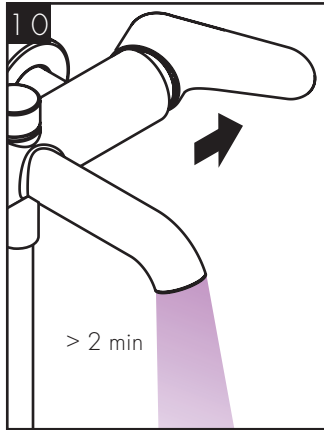
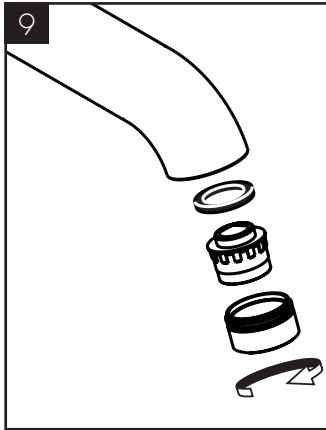
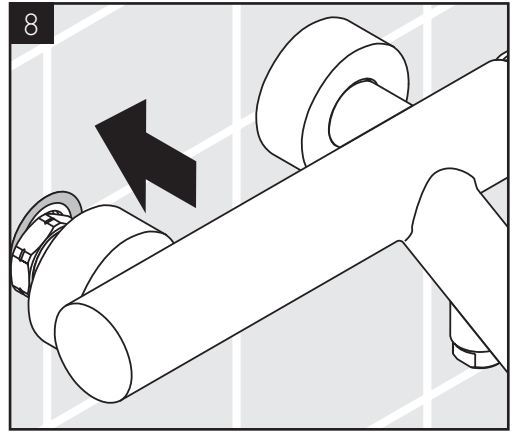
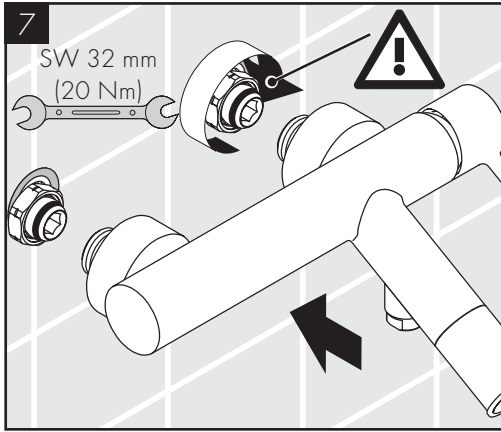
HASZNÁLAT (lásd az oldalon 39)

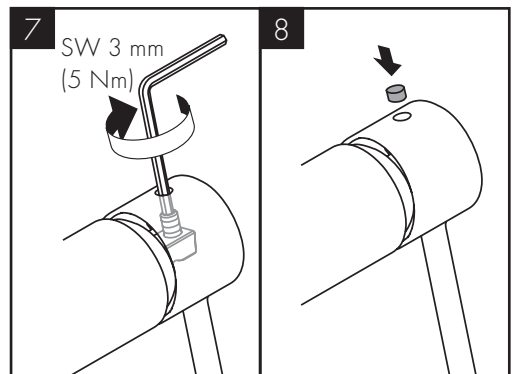
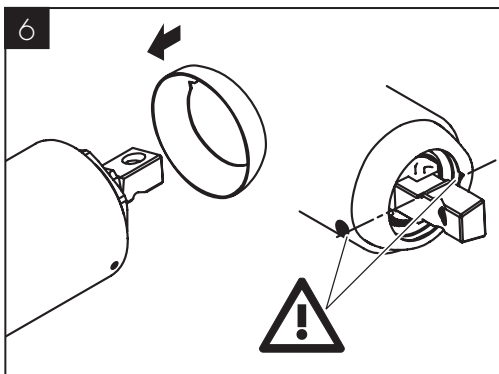
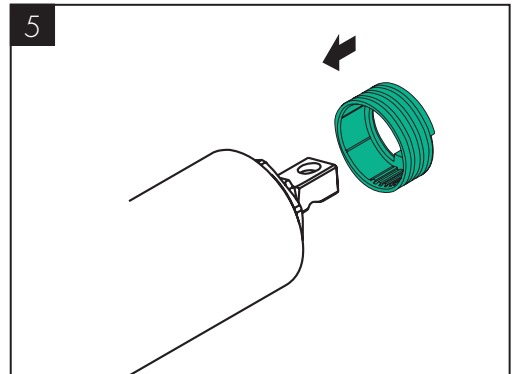
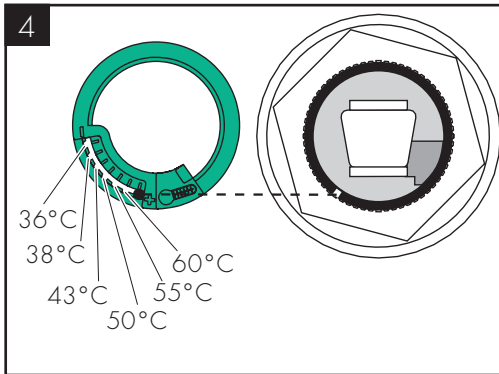
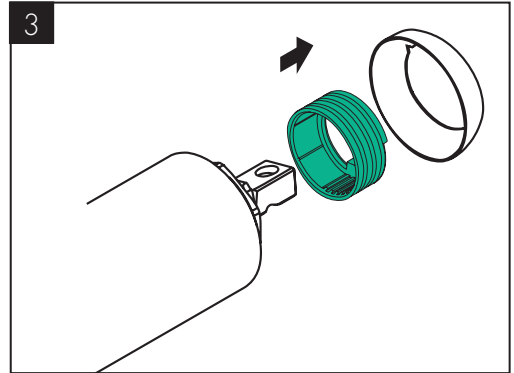
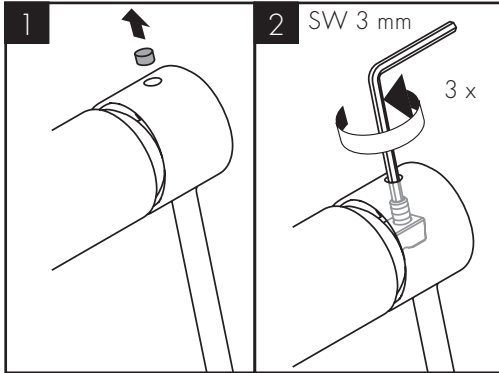
- / A csaptelepeken átfolyt víz hőmérséklete fogyasztásra szánt víz esetében a 65°C-ot nem haladhatja meg. A csaptelep nem eredményezheti az emberi fogyasztásra (pl. ivás és főzés céljából) szánt víz minőségromlását.
- / Beüzemelés és üzemszünetek után szigorúan be kell tartani a használati útmutatóban leírtakat. Beüzemeléskor a csaptelepet át kell öblíteni, legalább 2 percg törtéző hideg- és melegvízes folyatást javasunk. Minimum 1 napos üzemszünet után fogyasztás előtt a csaptelepben stagnáló hideg- illetve melegvíz fogyasztása nem javasolt, a csaptelepben stagnáló vizet ki kell engedni, legalább 2 perces folyatás javasolt. A kifolyatás során nyert vizet ivóvízként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem szabad.
- / Tekintettel arra, hogy a forró víz fémoldó képessége a hideg vízénél nagyobb, emiatt főzés ivás céljából az OKI a hideg víz használatát javasolja.
- / A csaptelepek perlátortát javasolt havonta vízköteleníteni, illetve fertőtleníteni. A csaptelepek tisztítása, fertőtlenítése során kizárólag olyan vegyszer alkalmazható, amely megfelel a 201/2001. (X.25) Kormányrendelet, illetve a 38/2003. (VII.7) ÉSzCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtaknak.
- / A perlátor működési elvéből adódóan jelentős aeroszolt képez, így Legionella expozíció szempontjából fokozott kockázatot jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények fekvőbeteg ellátó szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és/vagy használati melegvíz Legionella csíraszám eléri a 49/2015 (XI.6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.



VIZSGAJEL (lásd az oldalon 38)

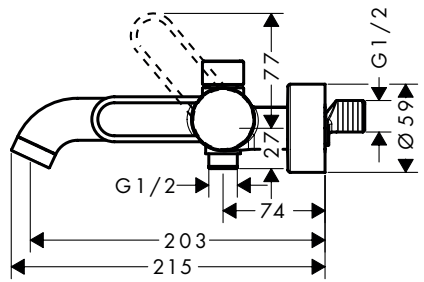
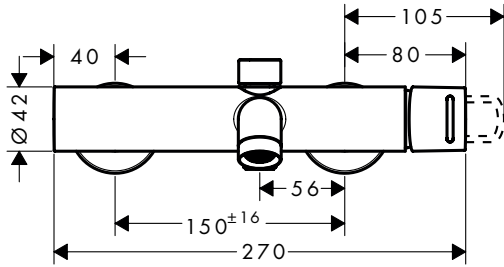




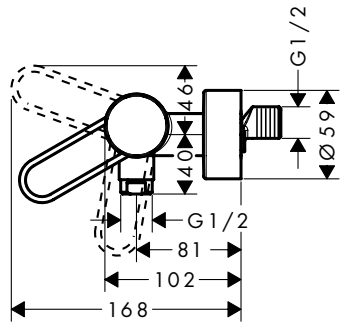
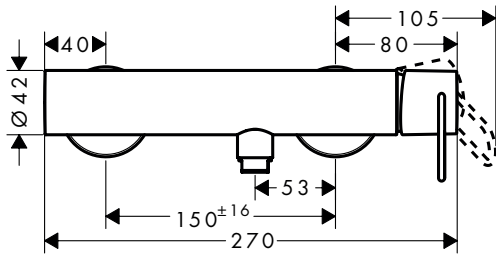




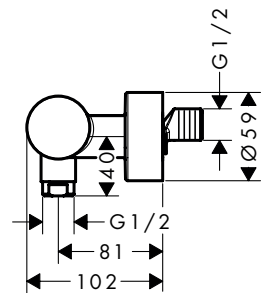
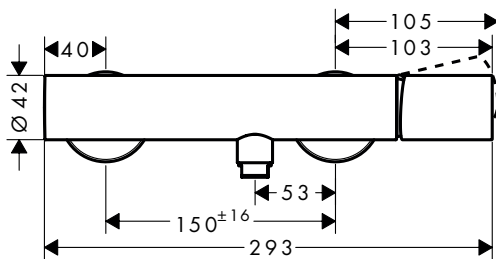
AXOR Uno
38421XXX



AXOR Uno
38621XXX



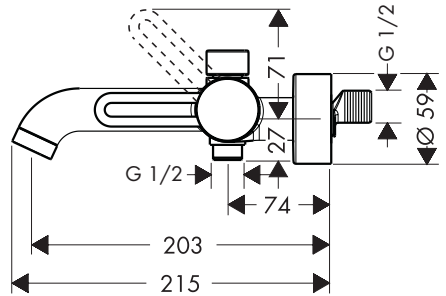
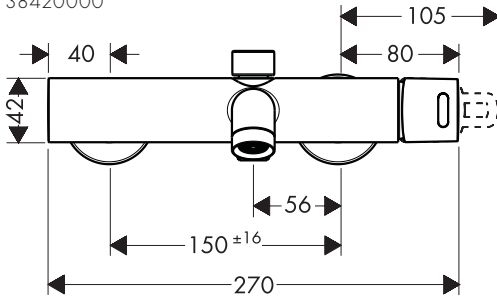
AXOR Uno
45600XXX





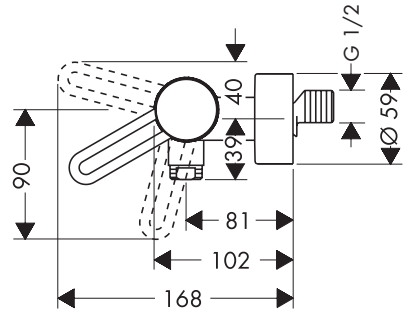
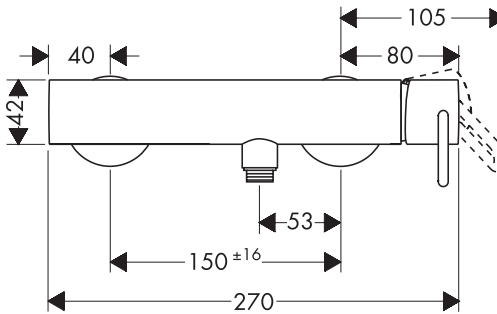
AXOR Uno

38420000



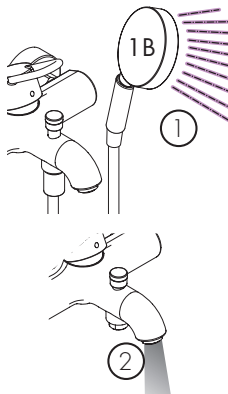
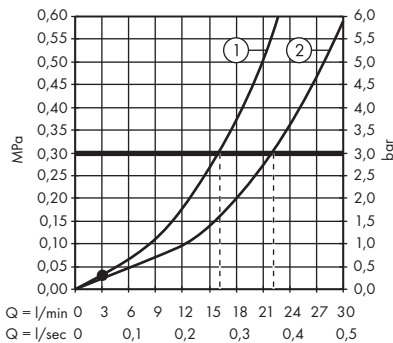
AXOR Uno

38620000



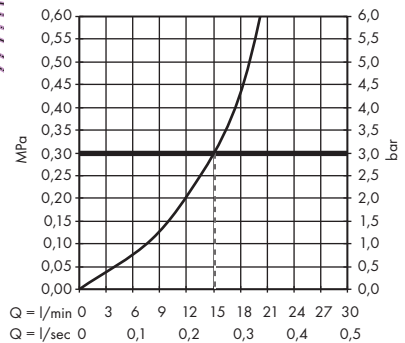
AXOR Uno AXOR Uno

38420000 38421XXX



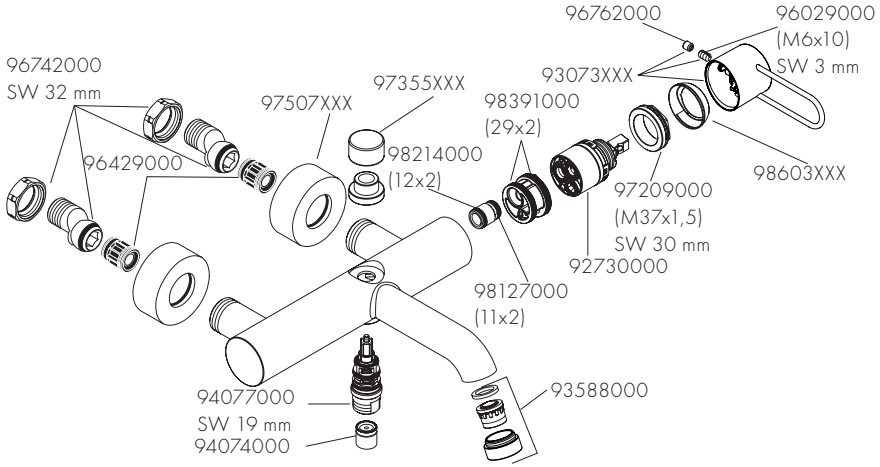
AXOR Uno AXOR Uno AXOR Uno

38620000 38621XXX 45600XXX

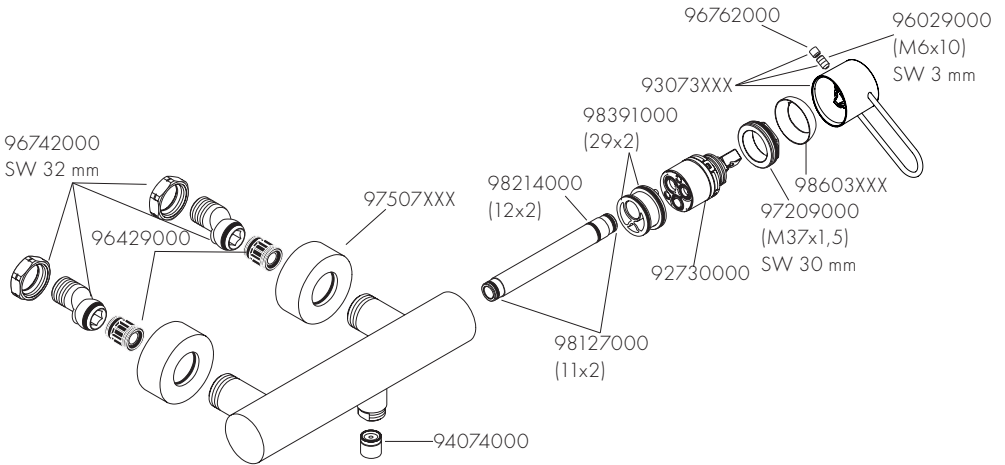




AXOR Uno
38421XXX

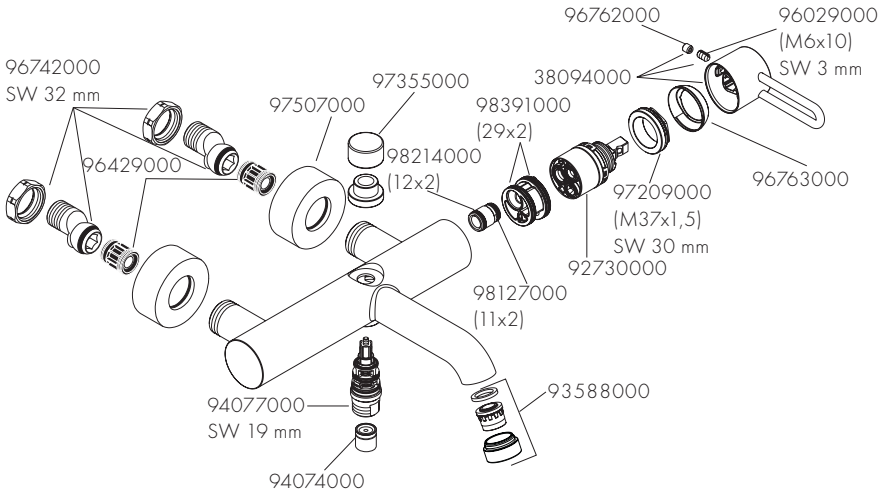


AXOR Uno
38621XXX

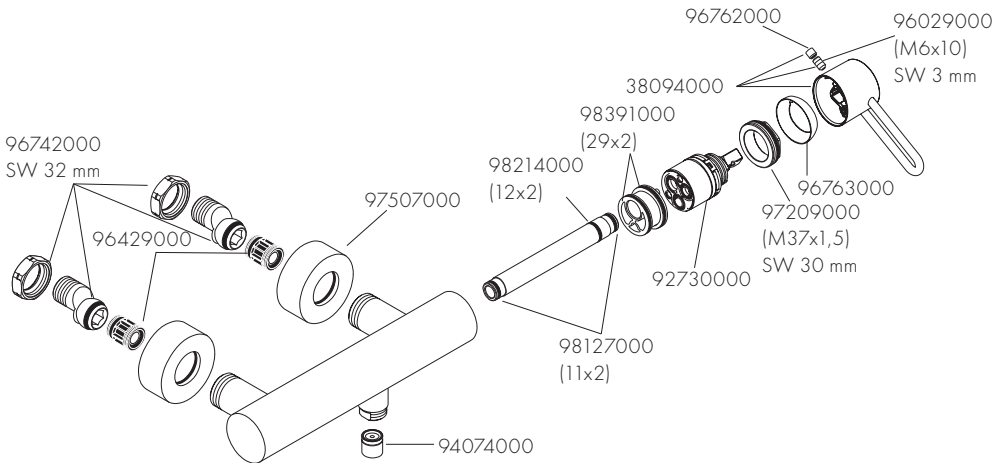




AXOR Uno
38420000

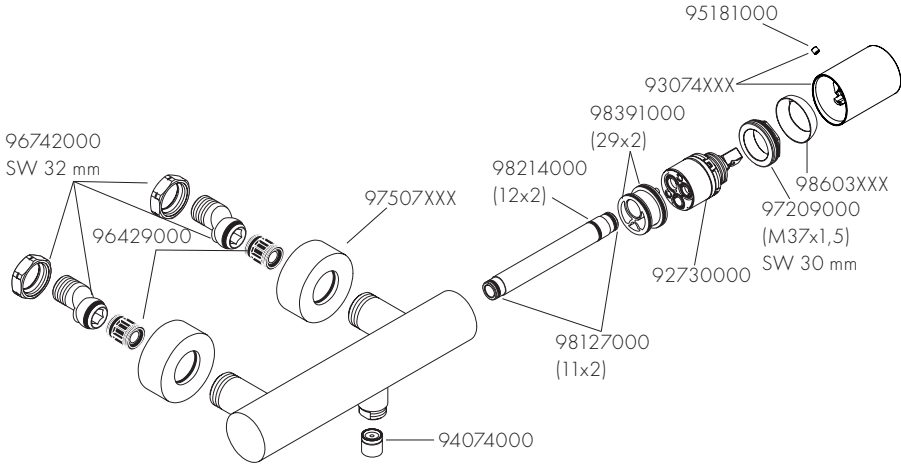


AXOR Uno
38620000

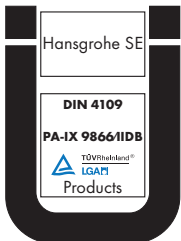


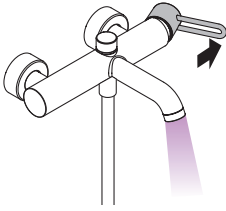


AXOR Uno
45600XXX

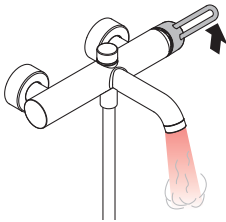
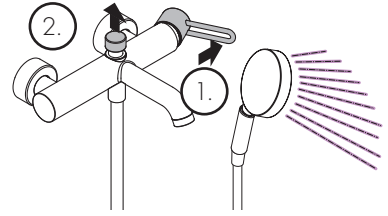


	P-IX	DVGW	SVGW	ACS	WRAS		ETA	KIWA
38420000	PA-IX 9866/IIDB		X	X	X	1429		
38421XXX		CS0457		X	X	1429		
38620000	PA-IX 9699/IB		X	X	X	1429	 1.42/19802	X
38621XXX		CS0457	X	X	X	1429		
45600XXX		CS0457	X	X	X	1429		

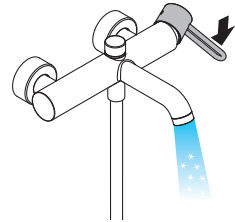




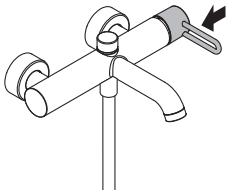
öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne / abrir / otworzyć / otevřít / otvoriť / 开 / открыть /
 nyitás / avaaaminen / öppna / atidaryti / Отваранье / açmak / deschide / ανοικτό / odpreti / avage / atvērt / otvo-
 riti / åpne / отварање / hare / حَتَف



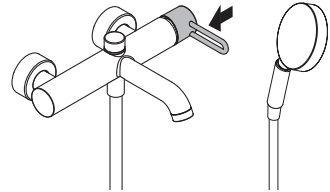
warm / chaud / hot / caldo / caliente / warm / varmt /
 quente / ciepła / teplá / teplá / 热 / горячая / meleg /
 lämmin / varmt / karštas / Vruća voda / sıcak / cald /
 ζεστό / toplo / kuum / karsts / topla / varm / тепло /
 i ngrohtë / نَخَامَد



kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt / fria /
 zimna / studená / studená / 冷 / холодная / hideg /
 kylmä / kallt / šaltas / Hladno / soğuk / reze / krūo /
 mrzlo / külm / auksts / hladno / kaldt / студено /
 i ftohtë / دَرَاب



schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten / lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieť / 关 /
 закрыть / bezárás / sulkeminen / stänga / uždaryti / Zatvaranje / kapatmak / închide / κλειστό / zapreti /
 sulgege / aizvērt / zaivori / lukke / затварање / mbylle / قَلَاغَل



AXOR

DE / Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
FR / Recommendation pour le nettoyage / Garanties / Contact
EN / Cleaning recommendation / Warranty / Contact
IT / Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
ES / Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
NL / Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
DK / Rensning, anbefaling / Garanti / Kontakt
PT / Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto
PL / Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
CS / Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt
SK / Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt
ZH / 清洁指南 / 担保 / 接触
RU / Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты
HU / Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés
FI / Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus
SV / Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto
LT / Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai
HR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
TR / Temizleme önerisi / Garanti / Temas
RO / Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
EL / Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
SL / Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt
ET / Puhastussuovitused / Garantii / Kontakt
LV / Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
SR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
NO / Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
BG / Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт
SQ / Këshilla rreth pastrimit / Garancia / Kontakt
KO / 세정시 권장사항 / 품질보증 / 접촉
AR / توصيات التنظيف / الضمان (الولايات المتحدة الأمريكية) / اتصال

AXOR / Hansgrohe SE

Austraße 5-9

77761 Schiltach

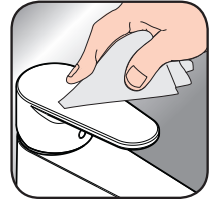
Deutschland

info@axor-design.com

axor-design.com



[www.axor-design.com/
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)



[www.axor-design.com/
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)



[www.axor-design.com/
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)



[www.axor-design.com/
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)

05/2019
9.05104.03